



Bibersteiner

Dorfzeitung

Publikationsorgan von Biberstein erscheint alle 14 Tage 15. Jahrgang Nr. 6 27. 3. 1992

AUS DER BIBERSTEINER RATSSTUBE

Defizit in der Rechnung kleiner als budgetiert

Die Gemeinderechnung 1991 schliesst mit einem **Aufwandüberschuss von Fr. 204'593.17** ab. Budgetiert war ein Fehlbetrag von Fr. 237'000.-. Die vorgeschriebenen Abschreibungen aufgrund des Verwaltungsvermögens betragen Fr. 139'704.65. Dazu musste der Buchgewinn aus dem Landverkauf am oberen Dorfplatz von Fr. 78'038.- als vorgeschriebene Abschreibung verwendet werden, so dass gesamthaft Fr. 217'742.65 abgeschrieben wurden. Zusammen mit einem weiteren ausserordentlichen Investitionsbeitrag von 1,2 Mio. Franken aus dem kantonalen Finanzausgleich konnte das Verwaltungsvermögen im Rechnungsjahr bis auf Fr 1'179'000.- abgebucht werden. Dieser «Zustupf» wird sich dann vor allem im Rechnungsjahr 1992 positiv bemerkbar machen. Die Schulden betragen Ende 1991 Fr. 5'339'000.-.

Die Wasserversorgung weist einen Ertragsüberschuss von Fr. 43'456.55 aus. Dies ist eine wesentliche Verbesserung gegenüber dem budgetierten Betrag von

Fr. 7'700.-. Die Schuld bei der Einwohnergemeinde betrug Ende 1991 nur noch rund Fr. 116'500.-.

Das Parterre der gemeindeeigenen Liegenschaft Dorfstrasse 10 wird momentan umgebaut. Auf die ursprünglich vorgesehene Verwendung als Asylantenwohnung kann verzichtet werden, da gemäss Auskunft der kantonalen Stellen einerseits der Asylantenzustrom zurückgegangen ist und andererseits der Kanton die Asylanten stärker in Grossunterkünften unterbringen will. So konnte die Wohnung Einheimischen zugesprochen werden.

Nach dem Aufgehen des Landanzeigers in der Regionalzeitung erscheinen die amtlichen Publikationen von Biberstein neu in letzterem Blatt.

Als neue Lehrtochter auf der Gemeindekanzlei wurde Katrin Gerber, Buchs, gewählt.

Für das Bauamt wurde ein gebrauchter VW-Transporter angeschafft. Seine weinrote Farbe macht ihn unübersehbar.

Entrümpelungstag in Biberstein

Bevor die Kehrichtsackgebühr in Biberstein eingeführt wird, offerierte der Gemeinderat der Bevölkerung gratis einen Entrümpelungstag. Dieser war ein voller Erfolg, sowohl für den Bringer von nicht mehr benötigtem Grümpel, als auch für die Mitnehmer von neu benötigtem. Auf dem Schulhausplatz herrschte den ganzen Tag eine richtige Atmosphäre eines Flohmarktes.

Und nun kann es mit der Sackgebühr losgehen (siehe Mitteilungen: *Neues von der Abfallfront*).



Gesucht zu mieten (evtl. Kauf)

Wohnung oder Haus in Biberstein

für Familie mit 3 Kindern

Telefon 064 / 37 27 27

Die Nummer 7:

- Redaktionsschluss ist der 3. April
- erscheint am Freitag, 10. April

GEMEINDE BIBERSTEIN

Unentgeltliche Rechtsauskunft

durch Herrn lic. iur. André Gräni,
Rechtsanwalt und Notar,

**Dienstag, 31. März 1992,
19.00 - 20.00 Uhr**

**Gemeindehaus Küttigen,
Sitzungszimmer 00.4 (Parterre).**

Gemeinderat

GEMEINDE BIBERSTEIN

Wiederwahl einer Lehrkraft an der Primarschule

Schulpflege und Gemeinderat haben folgenden Wahlbeschluss gefasst:
Definitive Wiederwahl als Vikarin im Teilamt mit 21 Wochenstunden für das Schuljahr 1992/93 an der Primarschule:

Frau Marie-Louise Schwizer, Rombach

Gegen diesen Wahlbeschluss kann gemäss § 42 Abs. 2 des Schulgesetzes von 5 % der Stimmberechtigten innert 30 Tagen, gerechnet ab Veröffentlichung, das Referendum ergriffen werden. Bei dessen Zustandekommen hat sich die betroffene Lehrkraft einer Urnenwahl zu unterziehen. Formulare zur Sammlung von Unterschriften können auf der Gemeindekanzlei bezogen werden.

Biberstein, 27. März 1992

Der Gemeinderat

Frühlingsausstellung in der Spindle, Biberstein

► Bis 4. April 1992 ◀

Frische Motivation zum neuen, kreativen Schaffen mit Wolle/Garn - der Frühling bringt's! Kühne Ideen, ausgefallene Modelle, andere Farben und neue Qualitäten bringen Schwung in die Strickstrukturen.

Die intensiven Pastellfarben setzen neue Akzente, lösen die warmen und herben Winterfarben ab. Die kräftigen Farben sind geblieben, der «Frühlingswind» hat ihnen einen frischen und kühlen Ton verliehen.

Wer diese Saison mit Selbstgestricktem im Trend liegen will - **Longpullis** und **Baumwollpullis** sind topaktuell! Die intensiven Pastelltöne lassen sich gut mischen und verarbeiten, auch die kräftigen Farben locken zum Aussergewöhnlichen. Kompetente Beratung und Inspiration für extravagante Pullis und Jacken - in der SPINDLE in Biberstein finden Sie, was Ihnen in Ihren kühnsten «Strickträumen» vorschwebte.

Die spezielle SPINDLE **Seidenkollektion** für den nächsten Sommer ist bereit. Sich in Seidiges kleiden, das ist der angenehme und leichte Tragkomfort für die nächsten heissen Tage. Gutes will sorgfältig

behandelt sein, darum empfiehlt sich das Waschen mit Feinwaschmittel, 30° oder Handwäsche. Ihre Bluse und Hose, Ihr Shirt oder Jupe bleibt Ihnen somit in Form, Struktur und Farbe erhalten. Lassen Sie es sich gut ergehen - verwöhnen Sie sich mit Seide!

Besuchen Sie unverbindlich die **Frühlingsausstellung** der SPINDLE in Biberstein. Lassen Sie sich inspirieren für Neues und Extravagantes, Ihre Nachbarin wird sich wundern.

Auch wenn Sie zu den «Nichtstrickerinnen» gehören, es lohnt sich trotzdem, in der SPINDLE einmal hineinzuschauen. Sie werden überrascht sein, wie positiv sich die natürliche Atmosphäre, die Farbenpracht der Wolle/Garne und der feinen Seide auf Ihr Wohlbefinden auswirkt. Auch besteht die Möglichkeit, einen Pulli oder eine Jacke im Auftrag stricken zu lassen.

Die **Frühlingsausstellung** (Wolle/Garne, Gestricktes und Seidenbekleidung) dauert vom 23. März bis 4. April 1992, geöffnet Montag bis Samstag jeweils 9.00 bis 11.30 Uhr und 13.30 bis 18.30 Uhr.



Gedanken

Am Freitagabend, nach der Woche getaner Arbeit, sitze ich bei einem Römer «Hiesigen» im Wirtshaus und denke nach. Der Vorfrühlingssturmwind pfeift sein Lied durch die Fenster- und Türritzen, reisst den Stumpen- und Zigarettenrauch am Stammtisch in Fetzen. Man rutscht wieder näher zusammen. Von Rezession und Wirtschaftstagnation ist die Rede - manch einer hofft bange auf Morgen. Der Geist passt sich der Zeit an und die Gespräche werden leiser. Es wird nicht viel über den Durst getrunken und man bleibt ruhig. Am Tisch vis-à-vis wird gejasst und einige Würste finden ihre Esser. So geht der Abend für mich zu Ende - ich finde meine Ruhe. Ich denke vor dem Einschlafen, es wird schon werden.

Gruss Vogel

Neues von der Abfallfront

Es ist soweit! Bei der nächsten Kehrichtabfuhr dürfen Sie nur noch mit der **vorgeschriebenen Gebührenmarke** versehenen Säcke und Sperrgüter bereitstellen. Wer sich noch nicht mit Marken eingedeckt hat, hier nochmals die **Verkaufsstellen**:

Schlosslädeli Milchexpress Gemeindeverwaltung

Beachten Sie bitte auch die kürzlich an alle Haushaltungen verteilte Broschüre. Für Ihre Mithilfe zur reibungslosen Einführung der Kehrichtsackgebühr danken wir Ihnen zum voraus bestens.

Gemeinderat

Voranzeige

Mü - Am **Samstag, 4. April 1992**, 20.15 Uhr, führt das **Jugendspiel Küttigen-Biberstein** in der Turnhalle Küttigen sein **2. Jahreskonzert** durch. Das Spiel, unter der Leitung von Herrn Florian Herzog, Tägerig, hat ein interessantes und abwechslungsreiches Programm für Sie einstudiert. Nach dem Konzert spielt das bekannte Trio «Rainbow» zum Tanz auf. Nichttänzer können sich im Disco-Pub amüsieren. Für das leibliche Wohl wird unsere bewährte Küche besorgt sein.

Wir heissen Sie heute schon herzlich willkommen.

Nächste Grünabfuhr Montag, 6. April

GEMEINDE BIBERSTEIN

Blutdruckmessen

Das Blutdruckmessen findet statt am **Dienstag, 31. März 1992**,
von **13.30 - 14.00 Uhr** im Schulhaus,
von **18.30 - 19.00 Uhr**
im **Gemeindehaus**.
Der Unkostenbeitrag beträgt Fr. 3.-.

Gemeindekanzlei



MICHEL- FENSTER UND STOREN 5023 BIBERSTEIN

Sonnenstoren Rolläden Klappläden Garagentore Kirchbergstr. 10
Lamellenstoren Fenster Wintergarten Reparaturen aller Art Tel. 064 37 33 07

Mitteilung der Schulpflege

«Auffahrtsbrücke» für Kindergärtler und Schüler

Das Aargauische Erziehungsdepartement hat die Möglichkeit geschaffen, zwischen Auffahrt und dem darauffolgenden Sonntag Lehrerfortbildungskurse stattfinden zu lassen. Wie viele andere Schulen machen auch Kindergarten und Primarschule Biberstein davon Gebrauch. Die Kindergärtnerinnen, Lehrerinnen und Lehrer werden sich mit dem Thema «Pausenplatzgestaltung» beschäftigen. Aus diesem Grund haben

Kindergärtler und Primarschüler am Freitag und Samstag nach Auffahrt 1992 frei.

Von den Erkenntnissen des Kurses sollen die Kinder in einer Aktionswoche vor den Sommerferien profitieren können, während der sie ihren Pausenplatz nach ihren Bedürfnissen umgestalten können. Am Schulexamen ist ein kleines Einweihungsfest vorgesehen.

Beatrice Peter
Dorfstrasse 19
5023 Biberstein
064/37 16 61

SPINDLE

alles zum Stricken + Seidenbekleidung
Strickaustellung
23. März bis 4. April

Öffnungszeiten:
Montag, Dienstag, Freitag
09.30 - 1.30 Uhr
13.30 - 18.30 Uhr
Während der Ausstellung
Montag bis Sonntag
geschlossen

DRINGEND: Haushalthilfe

für ca. 3 Stunden pro Woche nach
Biberstein für
Reinigungs- und Bügelarbeiten
gesucht.

Falls Sie interessiert sind, bitte rufen Sie
Herrn L. Grimmeissen an:
Telefon Geschäft 064 / 57 63 10

In eigener Sache
kann niemand Richter sein. *Sprichwort*

➔➔➔ GEMEINDE BIBERSTEIN

Häcksel-Aktion

Wann: Donnerstag, 2. April 1992, ab 9.00 Uhr.
Wo: Bei Ihrem Garten (Zufahrt mit Fahrzeug)
Was: Sträucher- und Baumschnitt möglichst lang geschnitten, dicke Enden vom (ohne Humus und Steine!)

Kosten: Fr. 20.- bis 1/4 Std.;
alle weiteren 10 Minuten à Fr. 20.-

Anmeldung: bis Dienstag, 31. März 1992, telefonisch bei der Gemeindkanzlei, Tel. 37 25 55. (Falls Abfuhr des Häckselgutes erwünscht ist, beim Anmelden bekannt geben!)

Gemeinderat

Stempel
Spezialstempel
Stempelwaren
direkt vom
Hersteller



Stempel und
Schilder
Bernier AG
5001 Aarau
Kreuzplatz 135
Tel. 064 / 22 38 90
Fax 064 / 22 02 09



FREITAG, 27. MÄRZ

20.00 Jugendgruppe auf Stock.

SONNTAG, 29. MÄRZ

10.00 **KONFIRMATIONS-Gottesdienst**,
Pfr. S. Blumer / H. Schmid. Kinderhort.
Sonntagschule. Kirchenbus 9.30 Uhr.

MITTWOCH, 1. APRIL

14.00 **Witfrauen und Alleinstehende** in der
Sigristenschulr auf Kirchberg.
20.00 **Singkrets-Probe** in der Kirche.

DONNERSTAG, 2. APRIL

20.00 **SonntagschullehrerInnen-Treffen**
auf Stock.

FREITAG, 3. APRIL

21.00 **Meditation zur Passionszeit**,
im Chor der Kirche.

SONNTAG, 5. APRIL

10.00 **KONFIRMATIONS-Gottesdienst**,
Pfr. S. Blumer / H. Schmid. Kinderhort.
Sonntagschule. Kirchenbus 9.30 Uhr.

MITTWOCH, 8. APRIL

9.00 **FRAUE-ZMORGE**
im KGL auf Stock.

Thema: *Loslassen lernen: Erfahrung
und Wegfindung bei der Ablösung.*
Kinderhort.

20.00 **Bazar Bastelkorb**

in der Arbeitsschule Biberstein.

20.00 **Singkrets-Probe** in der Kirche.

FREITAG, 10. APRIL

21.00 **Meditation zur Passionszeit**,
im Chor der Kirche.



Vereinsnachrichten

BAZAR BASTELKORB

Mittwoch, 1. April 1992, 20.00 Uhr in der
Arbeitsschule Biberstein.

FEUREWEHR BIBERSTEIN

2. **Gesamtübung** mit Aarau:

Montag, 6. April 1992, 19.30 Uhr.

**NATUR- + VOGELSCHUTZVEREIN
BIBERSTEIN**

Exkursion mit Herrn Meier, Othmarsingen,
am Sonntag, 5. April 1992. Treffpunkt 8.00

Uhr Parkplatz Schulhaus. Anschliessend
Zusammensein am Feuer. Mitnehmen:

Esswaren, Feldstecher.

Jedermann ist freundlich eingeladen.



Lipp AG, Baugeschäft

Renovationen / Gipsarbeiten / Plattenarbeiten
Beratungen

Tel. 064 / 37 26 39 Fax 064 / 37 31 29

Verein «Bibersteiner Dorfziltig»

Redaktor: Dr. H.J. Frischknecht
Tel. 064 37 20 24

Red. Ass.: Rita Bircher
Tel. 064 37 22 63

Redaktion, Verlag, Inseratenannahme, Postfach 1, 5023 Biberstein

Vorstand: P. Pfund (Präsident)

M. Berner, H.J. Frischknecht, M. Joho

H. Hönle, J. Schmid, H. Widmer

Inseratenannahme: H. Hönle, Tel. 37 10 70

Satz: Dilan GmbH

Tel. 064 37 22 63

Druck: Logos Druck AG

Tel. 064 37 21 71